

Biobibliographie d'Augustin BERQUE
Biobibliography of Augustin BERQUE

Directeur d'études à la retraite, École des hautes études en sciences sociales (EHESS)/
retired director of studies at the EHESS (School of advanced studies in the social sciences).

Études et emplois / *Studies and employments*

Apprend la géographie, le chinois et le japonais à l'Université de Paris (1959-1963), à l'École des langues orientales (1960-1963, 1965-1967) et à l'Université d'Oxford (1963-1964). Diplômé de l'École des langues orientales (chinois, 1967), docteur en géographie (1969, Paris) ; thèse : *Hiérarchies commerciales du département des Landes*, inédit), docteur ès Lettres (1977, Paris IV ; thèse : *Les Grandes terres de Hokkaidô, étude de géographie culturelle*, microfilm, Publications orientalistes de France). Service militaire au Service géographique de l'Armée à Joigny et Baden-Baden (1964-1965). Assistant à l'École nationale supérieure des Beaux-Arts de Paris, 1967-1969. Depuis 1969, nombreux séjours au Japon totalisant plus de 17 ans. Enseigne le français à l'Athénée français (Tokyo), 1969-1970, à l'Institut franco-japonais de Tokyo, 1970, puis comme lecteur à l'Université de Hokkaidô, 1970-1974 ; pensionnaire de la Maison franco-japonaise de Tokyo et chercheur invité à l'Université du Tôhoku, 1975-1977 ; chercheur au CNRS (attaché, puis chargé), 1977-1979. Depuis 1979, directeur d'études à l'École des hautes études en sciences sociales (EHESS), où il a dirigé le Centre de recherches sur le Japon contemporain de 1981 à 1999. Détaché comme directeur de la Maison franco-japonaise de Tokyo, 1984-1988 ; délégué comme professeur à l'Université du Miyagi (Japon), 1999-2001 ; délégué au Centre de recherches internationales sur la culture japonaise (Nichibunken, Kyôto), 1993-1994 et 2005-2006. Retraité depuis le 1^{er} septembre 2011.

Studies geography, Chinese and Japanese at Paris University (1959-1963), at the School of oriental languages, Paris (1960-1963, 1965-1967) and at Oxford University, Wadham College (1963-1964). Diploma of Chinese of the School of oriental languages (1967). Doctor in geography (PhD, 1969, Paris University); thesis : Commercial hierarchies in Landes department, unpublished. State doctor in letters (professoral dissertation, 1977, Paris IV University), thesis: Colonisation and cultural change in Hokkaidô, a study in cultural geography, microfilm, Paris, Publications orientalistes de France. Military service at the Geographical Service of the French Army at Joigny and Baden-Baden (1964-1965). Assistant lecturer at the School of Fine Art in Paris, 1967-1969. Since 1969, numerous stays in Japan, totaling more than 17 years. Teaches French at the Athénée français, Tokyo, 1969-1970, at the French-Japanese Institute, 1970. Lector in French at Hokkaido University, 1970-1974. Researcher at the Maison franco-japonaise, Tokyo, and invited researcher at Tohoku University, Sendai, 1975-1977. Researcher at the CNRS (National Centre for Scientific Research), 1977-1979. Since 1979 up to the present, director of studies at the EHESS, where he has directed the Centre for research on contemporary Japan from 1981 to 1999. Detached as Director of the Maison franco-japonaise in Tokyo, 1984-1988. Detached as Professor at

Miyagi University, Sendai, 1999-2001. Detached as invited researcher at the Nichibunken (Centre for international research on Japanese culture, Kyoto), 1993-1994 and 2005-2006. Retired since Sept. 1st, 2011.

Distinctions / Awards :

Lauréat de la Société de géographie pour *Médiance*, 1991/Prize of the French Geographical Society for his book *Médiance*, 1991 ; chevalier de l'Ordre du Mérite (ministère de l'Environnement), 1991/Chevalier of the Order of Merit (Ministry of Environment), 1991 ; élu membre de l'Academia europaea, 1991/Member of the Academia europaea, 1991 ; prix de la création culturelle japonaise 日本文化デザイン賞, 1995, pour ses travaux en théorie du paysage/Prize of the Japanese society for cultural design, for his works in the theory of landscape, 1995 ; prix Yamagata Bantô 山形蟠桃賞, 1997, pour ses travaux en japonologie/ Yamagata Bantô Prize for his works in Japanese studies, 1997 ; médaille d'argent du CNRS, 2000, pour ses travaux en géographie/Silver medal of the CNRS for his works in geography, 2000 ; prix culturel de la Société des architectes du Japon 日本建築学会文化省, 2006, pour ses travaux sur l'habitat au Japon/Cultural prize of the Japanese society of architects, for his works on human settlements in Japan, 2006 ; Grand Prix de Fukuoka pour les cultures d'Asie 福岡アジア文化大賞 2009 [ce Grand Prix n'avait jusque-là jamais été décerné à un occidental] / Fukuoka Asian Culture Grand Prize, 2009 [this Grand Prize had until then never been awarded to a Westerner] ; Prix de la Fondation du Japon pour les études japonaises 国際交流基金賞, 2011 / Japan Foundation Award for Japanese studies, 2011 ; Membre d'honneur de la Société européenne des études japonaises, 2011 / Honorary member of the European Society for Japanese Studies, 2011 ; Prix des études japonaises (日本研究功労賞) 2012 des Instituts nationaux pour les humanités 人間文化研究機構/NIHU Prize in Japanese studies 2012 ; Docteur honoris causa de l'Université Kwanseï Gakuin (Japon, 1996) et de l'Université Laval (Québec, 2013) / Doctor Honoris causa, Kwanseï Gakuin University (Japan, 1996) and Laval University(Québec, 2013) ;

Principales publications/Main publications :

1. *Le Japon, gestion de l'espace et changement social*, Paris, Flammarion, 1976, 340 p. [Territorial policies and social change in Japan].
2. *La Rizière et la banquise, colonisation et changement culturel à Hokkaidô*, Paris, Publications orientalistes de France, 1980, 272 p. [Ricefield and icefield. Colonization and cultural change in Hokkaidô].
3. *Vivre l'espace au Japon*, Paris, Presses universitaires de France, 1982, 222 p. [A Phenomenology of space in Japan]. 日本語訳『空間の日本文化』、筑摩書房、1985.
4. *Le Sauvage et l'artifice, les Japonais devant la nature*, Paris, Gallimard, 1997 (1^{ère} éd. 1986), 314 p. Translated as *Nature, artifice and Japanese culture*, Pilkington, 1997. 『風土の日本』、筑摩書房、1988.
5. (direction/ed.) *Le Japon et son double, logiques d'un autoportrait*, Paris, Masson, 1987, 165 p. [The Logics of Japan's self-portrait].

6. (direction/ed.) *La Qualité de la ville : urbanité française, urbanité nipponne*, Tokyo, Maison franco-japonaise, 1987, 327 p. [*The Quality of the city : French and Japanese urbanity*].
7. *Médiance, de milieux en paysages*, Paris, Belin/Reclus, 2000 (1^{ère} éd. 1990), 161 p. [*Mediance : from milieu to landscape*]. 日本語訳『風土としての地球』、筑摩書房、1993.
8. 『日本の風景、西洋の景観、そして造景の時代』 *Nihon no fûkei, Seiô no keikan, soshite zôkei no jidai* (Le Paysage au Japon, en Europe, et à l'ère du paysagement), Tokyo, Kodansha, 1990, 190 p. [*Landscape in Japan and in Europe*].
9. *Du Geste à la cité, formes urbaines et lien social au Japon*, Paris, Gallimard, 1993, 247 p. 日本語訳『都市の日本』、筑摩書房、1995 . Translated as *Japan : cities and social bonds*, Pilkington, 1997.
10. 『都市のコスモロジー』 *Toshi no kosumorojî, Nichi-Bei-Ou toshi hikaku* (Cosmologie de la ville, comparaison des villes du Japon, des Etats-Unis et d'Europe), Tokyo, Kodansha, 1993, 236 p. [*Comparing urbanity in Japan, Europe and North America*].
11. (direction/ed.) *Cinq propositions pour une théorie du paysage*, Seyssel, Champ Vallon, 1994, 125 p. [*Five proposals for landscape*].
12. (direction/ed.) *La Maîtrise de la ville : urbanité française, urbanité nipponne, II*, Paris, Éditions de l'EHESS, 1994, 595 p. [*Mastering the city : French and Japanese urbanity, II*].
13. (direction/ed.) *Dictionnaire de la civilisation japonaise*, Paris, Hazan, 1994, 537 p. in quarto. [*Dictionary of the Japanese civilization*].
14. *Les Raisons du paysage, de la Chine antique aux environnements de synthèse*, Paris, Hazan, 1995, 192 p. [*The Reasons of landscape, from ancient China to synthetic environments*].
15. 『日本の風土性』 *Nihon no fûdosei* (La Médiance nipponne), Tokyo, NHK Ningen Daigaku, 1995, 130 p. et 2 vidéo-cassettes (total 6 h) [*Japanese mediance*].
16. *Être humains sur la Terre, principes d'éthique de l'écoumène*, Paris, Gallimard, 1996, 212 p. 日本語訳『地球と存在の哲学』、筑摩書房、1995 [*Being human on the earth : principles of ecumenal ethics*].
17. (direction/ed., avec/with Philippe Nys) *Logique du lieu et œuvre humaine*, Bruxelles, Ousia, 1997, 276 p. [*Logic of place and human work*].
18. (avec/with Maurice Sauzet et/and Jean-Paul Ferrier) *De Japon en Méditerranée, architecture et présence au monde*, Paris, Massin, 1999, 189 p. [*From Japan to the Mediterranean : architecture and presence in the world*].
19. (direction/ed.) *La Mouvance : du jardin au territoire, cinquante mots pour le paysage*, Paris, Éditions de la Villette, 1999, 100 p. [*Fifty words for landscape*].
20. (direction/ed.) *Logique du lieu et dépassement de la modernité, tome I : Nishida, la mouvance philosophique*, 390 p ; *tome II : Du lieu nishidien vers d'autres mondes*, 294 p., Bruxelles, Ousia, 2000. [*Logic of place and the overcoming of modernity, I. Nishida and his influence, II. From the Nishidian place to other worlds*].
21. *Écoumène, introduction à l'étude des milieux humains*, Paris, Belin, 2000, 271 p. [*Ecumene : an introduction to the study of human milieux*]. 日本語訳『風土学序説』、筑摩書房、2002.

22. *Les Déserts de Jean Verame*, Milan/Paris, Skira/Seuil, 2000, 180 p. [*Jean Verame's deserts*].
23. (対談集 *entretiens/talks*) 『都市、建築空間の場所生』 *Toshi, kenchiku kûkan to bashosei* (Ville, architecture et sens du lieu), Sendai, Miyagi Daigaku, 2001, 331 p. [*City, architecture, sense of place*].
24. (avec/*with* Maurice SAUZET) *Le Sens de l'espace au Japon. Vivre, penser, bâtir*, Paris, Arguments, 2004, 227 p. [*The Sense of space in Japan*].
25. (direction/*ed.*, avec/*with* Philippe BONNIN et/*and* Cynthia GHORRA-GOBIN) *La Ville insoutenable*, Paris, Belin, 2006, 366 p. [*Unsustainable city*].
26. (direction/*ed.*) *Mouvance II. Du jardin au territoire, soixante-dix mots pour le paysage*, Paris, Éditions de la Villette, 2006, 120 p. [*Seventy words for landscape*].
27. (編著 direction/*ed.*) 『日本の住まいに於ける風土性と持続性』 *Nihon no sumai ni okeru fûdosei to jizokusei* (*Médiance et soutenabilité dans l'habitation japonaise*), Kyôto, Nichibunken, 2007 [*Mediance and sustainability in Japanese habitation*].
28. *La Pensée paysagère*, Paris, Archibooks, 2008. 日本語訳『風景という知』、世界思想社、2010. Translated as *Thinking through landscape*, Routledge, 2013.
29. (direction/*ed.*, avec/*with* Philippe BONNIN et/*and* Alessia DE BIASE) *L'Habiter dans sa poésie première*, Paris, Donner lieu, 2008, 404 p. [*The primary poetics of inhabiting*].
30. (direction/*ed.*) *Une ville se refait-elle ?* Paris, L'Harmattan, 2009, 142 p. (*Géographie et cultures* n° 65, printemps 2008) [*Can cities be remade ?*].
31. (co-direction / co-editor) *Être vers la vie / 生への存在. Ontologie, biologie, éthique de l'existence humaine. Actes du colloque de Cerisy-la-Salle, Ebisu n°40-41, automne 2008-été 2009*, 224 p. [*Being toward life. Ontology, biology, ethics of human existence. Proceedings of the Cerisy-la-Salle symposium*].
32. *Histoire de l'habitat idéal. De l'Orient vers l'Occident*, Paris, Le Félin, 2010, 399 p. [*History of the ideal abode : from East to West*].
33. *Milieu et identité humaine. Notes pour un dépassement de la modernité*, Paris, Donner lieu, 2010, 150 p. [*Milieu and human identity, being notes for an overcoming of modernity*].
34. (Traduction et glose de) WATSUJI Tetsurô, *Fûdo. Le milieu humain*, Paris, Éditions du CNRS, 2011, 330 p. [和辻哲郎著『風土』の仏訳(*Translation and gloss of*) *Fûdo. The human milieu*].
35. (co-direction / co-editor) *Donner lieu au monde : la poésie de l'habiter* Paris, Donner lieu, 2012, 402 p.
36. (direction/*ed.*) *De chose en fait : la question du milieu. Articles issus du colloque de Shin-Hirayu* [*From thing to fact : the question of milieu. Proceedings of the Shin-Hirayu symposium*], Ebisu, n° 49 (printemps-été 2013), p. 50-113 .
37. *Poétique de la Terre. Histoire naturelle et histoire humaine, essai de mésologie* [*Poetics of the Earth. Natural history and human history, an essay in mesology*], Paris, Belin, sous presse /*forthcoming*.

(à jour au/*updated on* 5/9/2013)